

LA GRIPPE DANS LE MONDE — SAISON 1964/1965
 INFLUENZA IN THE WORLD — 1964/1965 SEASON

Pays — Country	Période d'élevation de la morbidité Period of elevation of morbidity	Données épidémiologiques et géographiques Epidemiological and geographical data	Extension à l'échelle nationale National extent	Confirmation de laboratoire Laboratory confirmation		Remarques Remarks
				Sérologie Serology	Virus isolé Virus isolated	
AMÉRIQUE Brésil Brazil	Avril 1965 April 1965	Epidémie dans l'Etat de Guanabara où la répartition n'est pas rapportée. // Outbreak in Guanabara State, where distribution is not reported.	...	...	A2	
Canada	Mi-février - mi-mars 1965 Mid February - mid March 1965	Epidémies locales à virus A2 dans trois endroits différents de la Province de Nova Scotia. Epidémies d'allure grippale (étiologie non confirmée) en divers endroits des Provinces de Québec et de Terre-Neuve (y compris St Johns). Infection à virus A à Québec et dans la Province d'Ontario (en particulier, virus A2 isolé à Ottawa). // Local A2 outbreaks in three areas of Nova Scotia Province. Influenza-like outbreaks (aetiology not confirmed) in various areas of Quebec and Newfoundland Provinces (including St Johns). Virus A infection in Quebec and in the Province of Ontario (especially A2 virus isolated in Ottawa).	Faible Small	A	A2	
Etats-Unis USA	Mi-août - Fin oct. 1964 Mid August - late Oct. 1964	La maladie prit de l'extension à Porto Rico (mi-août - fin oct.) et à Hawaï (sept.) Foyers épars en Oregon (oct.). Un foyer dans le Maine (oct.). // Widespread in Puerto Rico (mid Aug. - end Oct.) and in Hawaii (Sept.). Scattered foci in Oregon (Oct.). One focus in Maine (Oct.).	Faible Small	A (Puerto Rico, Oregon) B (Hawaii, Maine)	A2 (Puerto Rico) B (Hawaii)	
	Fin déc. 1964 - fin mars 1965 Late Dec. 1964 - late March 1965	Début dans les états du nord-est. Intéressa tout le territoire des Etats-Unis excepté la plus grande partie des Divisions « des Montagnes » et « du Pacifique ». Alors que la plupart des épidémies furent régionales ou locales, la maladie prit de l'extension dans quelques états (Massachusetts, Connecticut, Maine, New Jersey, Kansas, Colorado et états de la Division « Centre Sud-Ouest »). L'ordre d'apparition d'une mortalité au-dessus de la normale par pneumonie et grippe dans les différentes divisions des Etats-Unis — « Moyen-Atlantique », « Nouvelle-Angleterre », « Centre-Nord-Est », « Centre-Nord-Ouest », « Centre-Sud-Est », « Sud-Atlantique » et « Centre-Sud-Est » — est le même que l'ordre dans lequel les épidémies de grippe (ou d'allure grippale) furent observées dans ces différentes divisions. // Started in the North-Eastern States. Involved all US territory except the major part of the Mountain and Pacific Divi-	Moyenne Moderate	A (surtout // mostly) A & B (Colorado, quelques états des trois Divisions du Sud, Californie, Hawaï//Colorado, a few states in the three Southern Divisions, California, Hawaii)	A2 (surtout // mostly) B (California) A2 & B (Colorado, Maryland, Oklahoma)	

Venezuela	Mars 1965 (3 dernières semaines) March 1965 (last 3 weeks)	While most outbreaks were regional or local, there were some states (Massachusetts, Connecticut, Maine, New Jersey, Kansas, Colorado and West South Central Division states) where widespread illness was reported. The order in which excess mortality (pneumonia and influenza deaths) appeared — Middle Atlantic, New England, East North Central, West North Central, West South Central, South Atlantic and East South Central — is in accordance with recognized outbreaks of influenza and/or influenza-like illness in the respective areas.	Moyenne Moderate	A	...	...	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
ASIE — ASIA Hong Kong	Mi-fév. - mi-avril 1965 Mid Feb. - mid April 1965	Morbidité légèrement accrue. // Slight increase of morbidity.	Faible Small	A	...	...	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
Japon — Japan	Mi-janvier - mi-février 1965 Mid January - mid February 1965	Epidémies sporadiques. // Sporadic outbreaks.	Faible Small	A	...	...	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
Mongolie — Mongolia	Mi-fév. - fin mars 1965 Mid Feb. - end March 1965	Une épidémie d'allure grippale commença dans le nord, puis s'étendit vers le sud en passant par Ulanbator. // An outbreak of influenza-like disease started in the North and then spread through Ulanbator to the South.	Grande Large	A	...	...	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
EUROPE Allemagne orientale Eastern Germany	Janvier 1965 January 1965	Nombreuses épidémies disséminées, principalement vers la côte de la Baltique. // Many scattered outbreaks, mainly towards the Baltic coast.	Moyenne Moderate	A2	...	...	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
Bulgarie Bulgaria	Mars 1965 March 1965	Deux épidémies locales à Kazanlik et Ispirihovo. // Two local outbreaks at Kazanlik and Ispirihovo.	Faible Small	A2	...	...	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.

LA GRIPPE DANS LE MONDE — SAISON 1964/1965 (suite)
 INFLUENZA IN THE WORLD — 1964/1965 SEASON (contd)

Pays — Country	Période d'élévation de la morbidité Period of elevation of morbidity	Données épidémiologiques et géographiques Epidemiological and geographical data	Extension à l'échelle nationale National extent	Confirmation de laboratoire Laboratory confirmation		Remarques Remarks
				Sérologie Serology	Virus isolé Virus isolated	
EUROPE (suite — contd)						
Danemark Denmark	Mi-février - mi-avril 1965 Mid-February - mid-April 1965	Extension moyenne. Commença à Copenhague et dans les environs et atteignit ensuite tout le Danemark, à des degrés variables suivant les localités. // Moderately widespread. Started in Copenhagen and surroundings and eventually reached all Denmark, to a varying extent in different localities.	Moyenne Moderate	A (surtout // mostly) B & C	A2	Cliniquement bénigne. Egalement: infections à adénovirus ou à étologie inconnue. // Clinically mild. Also: infections with adénovirus or of unknown aetiology.
Finlande Finland	Début fév. - mi-avril 1965 Early Feb. - mid-April 1965	Vastes épidémies (25% de la population d'Helsinki, 35% de l'armée). Commença à l'est et au sud de la Finlande (y compris Helsinki). Augmenta dans le nord vers la mi-mars. // Widespread (25% of Helsinki population, 35% of army). Started in eastern and southern parts of Finland (including Helsinki). Increased in the North towards mid March.	Très grande Very large	A2 (surtout // mostly) B	A2 (surtout // mostly) B	Cliniquement bénigne. Beaucoup d'infections à adénovirus 3. // Clinically mild. Many adénovirus 3 infections.
France	Mi-janv. - début avril 1965 Mid-Jan. - early April 1965	Foyers épidémiques dans tout le pays. La plupart des épidémies furent limitées à des communautés (écoles, vieillards). La maladie prit une extension moyenne dans la population de quelques villes. // Epidemic foci throughout the country. Most outbreaks were limited to communities (schools, elderly people). Moderately widespread illness in the population of a few towns.	Moyenne Moderate	A2 (surtout // mostly) B (quelques- unes // few)	A2 (surtout // mostly) B	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
Hongrie Hungary	2e semaine fév. - fin mars 1965 2nd week Feb. - late March 1965	Commença dans le sud. Atteignit le nord début mars. Affecta l'ensemble du pays (plus de 10% de la population totale), et particulièrement Budapest et les grandes villes. // Started in the South. Reached the North early in March. Affected the whole country (more than 10% of the total population), and especially Budapest and large towns.	Très grande Very large	A	A2	Gravité moyenne (longue convalescence, existence de complications). // Moderately severe (long recovery, presence of complications).
Norvège Norway	Début fév. - mi-mars 1965 Early Feb. - mid March 1965	Extension moyenne dans de nombreux endroits au sud du pays, particulièrement sur la côte occidentale. A Oslo, la morbidité augmenta en mars. // Moderately widespread in many places in South Norway, especially on the west coast. In Oslo, the morbidity increased in March.	Moyenne Moderate	A2	A2	

Pays-Bas Netherlands	Mi-fév. - fin mars 1965 Mid Feb. - late March 1965	Cas sporadiques dans des unités militaires (B surtout, A2). En mars, petite extension dans la population civile (B) et épidémie d'ampleur moyenne à Den Helder (nord)(A2). // Sporadic cases in military units (B mostly, A2). In March, minor spread in the civilian population (B) and moderate A2 outbreak in Den Helder (North).	Faible Small	B	B, A2	
Pologne Poland	Début fév. - début mars 1965 Early Feb. - early March 1965	Vastes épidémies à Varsovie (plus de 165 000 cas) et dans la Province de Gdansk (plus de 55 000 cas) // Widespread outbreaks in Warsaw (more than 165 000 cases) and in the Province of Gdansk (more than 55 000 cases).	Grande Large	A2	A2	
Rép. féd. d'Allemagne Fed. Rep. of Germany	Début mars - mi-avril 1965 Early March - mid April 1965	Quelques petites épidémies dans la région de Hanovre, puis en Basse-Saxe. Morbidité accrue à Hambourg et dans le nord-est du pays. // Few minor outbreaks in Hanover area and then in lower Saxony. Increased morbidity in Hamburg and North East of the country.	Faible Small	A2	...	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
Roumanie Romania	Fin fév. - fin mars 1965 Late Feb. - late March 1965	Vague d'ampleur moyenne qui se greffa sur une morbidité de faible amplitude causée par des virus non grippaux. Epidémies disséminées dans des camps militaires et des écoles (5 à 15% de morbidité dans chaque cas). // Moderate wave which started on the background of low morbidity produced by viruses other than influenza. Disseminated outbreaks in military camps and schools (5 to 15% morbidity in each case).	Moyenne Moderate	A	A2	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
Royaume-Uni United Kingdom	Janv. - fin mars 1965 Jan. - late March 1965	Dans la moitié sud de l'Angleterre, épidémies locales à virus B ou A2 (y compris région londonienne: A2), et cas sporadiques à virus B. // In the southern half of England, local B or A2 outbreaks (including London area: A2), and sporadic cases with B virus.	Faible Small	...	B, A2	
Suède Sweden	Début fév. - fin mars 1965 Early Feb. - late March 1965	Grande extension; d'abord à Stockholm, dans les régions côtières du nord et dans la région sud de la côte est; puis extension à l'ensemble du pays. // Widespread; first in Stockholm, the northern coastal regions and the southern region of East Coast; then spread to the whole country.	Grande Large	A (surtout // mostly) B (quelques- unes // few)	A2	Cliniquement bénigne. Egalement quelques infections à adénovirus. // Clinically mild. Also a few adenovirus infections.
Suisse Switzerland	Mars 1965 - March 1965	Morbidité accrue notifiée par tous les cantons, excepté Unterwald et Appenzell. // Increased morbidity reported from all cantons except Unterwald and Appenzell.	Faible Small	A	A2	

LA GRIPPE DANS LE MONDE — SAISON 1964/1965 (suite)
 INFLUENZA IN THE WORLD — 1964/1965 SEASON (contd)

Pays — Country	Période d'élevation de la morbidité Period of elevation of morbidity	Données épidémiologiques et géographiques Epidemiological and geographical data	Extension à l'échelle nationale National extent	Confirmation de laboratoire Laboratory confirmation		Remarques Remarks
				Sérologie Serology	Virus isolé Virus isolated	
EUROPE (suite — contd)						
URSS USSR	Début janv. - fin fév. 1965 Early Jan. - late Feb. 1965	Vastes épidémies. D'abord à Leningrad; à la fin de la deuxième décennie de janvier, à Moscou, dans un certain nombre de villes du nord de la partie européenne de l'URSS, et dans la République estonienne; pendant la troisième décennie, dans un certain nombre de villes de l'est et du centre de la Sibérie, dans la partie centrale de la Russie, à Kiev et dans la République ukrainienne; en février, extension au sud de la Russie et au Caucase, et quelques épidémies limitées le long du Transsibérien. // Widespread outbreaks. First in Leningrad; at the end of the second decade of January, in Moscow, a number of northern cities of the European part of the USSR, and the Estonian Republic; during the third decade, in a number of cities of East and Central Siberia, the central part of Russia, Kiev and the Ukrainian Republic; in February, spread to the south of Russia and Caucasus, and some limited outbreaks along the Trans-Siberian.	Très grande Very large	A	A2	Cliniquement bénigne. // Clinically mild.
Océanie OCEANIA						
Australie Australia	Août - sept. 1964 August - September 1964	Epidémie dans les « Northern Territories », puis vaste épidémie dans tout le territoire de Papua et Nouvelle-Guinée. // Outbreak in Northern Territories, then widespread outbreak throughout Papua and New Guinea.	Grande Large	A2	A2 (Northern Territories)	Grave, avec nombreux décès. // Severe with many deaths in primitive communities. in Papua and New Guinea
	Janv. - mars 1965 Jan. - March 1965	Vaste épidémie dans tout le territoire de Papua et Nouvelle-Guinée. Une infection due au même virus B avait été mise en évidence par la sérologie dans les états d'Australie orientale ainsi que dans l'état de « South Australia » pendant les 4 derniers mois de 1964. // Widespread outbreak throughout Papua and New Guinea. Serological evidence of infection caused by the same virus B had been obtained in Eastern Australia States and South Australia, during the last 4 months of 1964.	Grande Large	B	B	Très bénigne en Australie proprement dite. Bénigne en Papua et Nouvelle-Guinée, excepté dans des communautés primitives où la maladie fut grave. // Very mild in Australia. Mild in Papua and New Guinea, except in primitive communities where illness was severe.

LA GRIPPE DANS LE MONDE — SAISON 1964/1965 (suite)
INFLUENZA IN THE WORLD — 1964/1965 SEASON (contd)

Souches isolées¹

1. Les souches de *virus A2* isolées pendant la saison 1964-1965, et particulièrement A2/Leningrad/29/65, se montrèrent toutes plus proches de A2/England/12/64 (ou A2/Taiwan/1/64) que de A2/Singapore/1/57, à l'exception de quatre souches qui ressemblent à A2/Singapore/1/57;² l'une de ces quatre souches fut isolée en Afrique du Sud³ (A2/South Africa/40/65), une autre aux Etats-Unis (A2/New Jersey/3/65), et deux à Moscou (A2/Moscow/1019/65 et A2/Moscow/1071/65); dans les trois pays, la majorité des virus A2 isolés étaient cependant proches de A2/England/12/64.

La plupart des virus A2 isolés pendant la saison 1964-1965 se sont montrés très difficiles à cultiver.

2. Presque toutes les souches de *virus B* isolées pendant la saison 1964-1965 sont proches de l'une ou l'autre des trois variantes représentées par B/Johannesburg/33/58, B/Amakusa/1/64 (Japon) et B/Singapore/3/64⁴ ces trois souches présentent entre elles des différences significatives, bien qu'il existe entre elles des réactions croisées très nettes. Aucune souche de la saison 1964-1965 ne s'est montrée proche de B/Taiwan/62. Le virus B/Colorado/2/65 s'est montré différent des virus B isolés précédemment, y compris B/Taiwan/62. Jusqu'ici, on n'a pas constaté d'extension des virus B/Taiwan/62 ou B/Colorado/2/65 en dehors de leurs lieux d'origine.

Le Centre international de la Grippe pour les Amériques a rapporté que les virus B de la saison 1964-1965 sont habituellement très sensibles aux inhibiteurs.

¹ D'après les informations reçues du Centre mondial de la Grippe, Londres, et du Centre international de la Grippe pour les Amériques, Atlanta (Georgie).

² On a identifié récemment une cinquième souche qui ressemble à A2/Singapore/1/57: A2/Berlin/1/65; elle fut isolée à Berlin-Ouest où il n'y a pas eu d'épidémie de grippe.

³ Les données épidémiologiques sur la grippe en Afrique du Sud n'ont pas encore été communiquées pour la saison en cours.

⁴ Souches qui se sont montrées plus proches de B/Johannesburg/33/58: B/Netherlands/71/65, B/Netherlands/72/65; Souche qui s'est montrée plus proche de B/Amakusa/1/64: B/England/3/65; Souches qui se sont montrées plus proches de B/Singapore/3/64: B/New Guinea/1/65, B/England/4/65, B/England/5/65, B/Lyon/2/65.

Strains isolated¹

1. Strains of *virus A2* isolated during the 1964-1965 season, and especially A2/Leningrad/29/65 were all found to be closer to A2/England/12/64 (or A2/Taiwan/1/64) than to A2/Singapore/1/57, with the exception of four strains which resemble A2/Singapore/1/57;² one of these four strains was isolated in South Africa³ (A2/South Africa/40/65), another in the United States (A2/New Jersey/3/65) and two in Moscow (A2/Moscow/1019/65 and A2/Moscow/1071/65); in the three countries a majority of A2 viruses isolated were however close to A2/England/12/64.

Most of A2 viruses isolated during the 1964-1965 season proved to be very difficult to grow.

2. Almost all strains of *Virus B* isolated during the 1964-1965 season are closely related to one or another of three variants represented by B/Johannesburg/33/58, B/Amakusa/1/64 (Japan) and B/Singapore/3/64;⁴ these three strains differ significantly from each other, although they do cross-react to a considerable extent. No strain of the 1964-1965 season was found to be close to B/Taiwan/62. The B/Colorado/2/65 virus was found to be different from B viruses isolated earlier, including B/Taiwan/62. There has been no evidence of spread of either the B/Taiwan/62 or B/Colorado/2/65 viruses from their geographic areas of origin.

The International Influenza Centre for the Americas reported that the B viruses of the 1964-1965 season are usually very sensitive to inhibitors.

¹ Based on information from the World Influenza Centre, London, and from the International Influenza Centre for the Americas, Atlanta, Georgia.

² A fifth strain resembling A2/Singapore/1/57 was identified recently: A2/Berlin/1/65. It was isolated in West Berlin where there has been no influenza epidemic.

³ No epidemiological data on influenza in South Africa have been communicated yet for the current season.

⁴ Strains found to be closer to B/Johannesburg/33/58: B/Netherlands/71/65, B/Netherlands/72/65; Strain found to be closer to B/Amakusa/1/64: B/England/3/65; Strains found to be closer to B/Singapore/3/64: B/New Guinea/1/65, B/England/4/65, B/England/5/65, B/Lyon/2/65.